

---

Quatrième session, trentième Législature

---

---

Fourth Session, Thirtieth Legislature

---

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

NATIONAL ASSEMBLY OF QUÉBEC

**Projet de loi n° 194**

**Bill No. 194**

Loi modifiant la Loi des agents de voyage

An Act to amend the Travel Agents Act

---

Première lecture

---

---

First reading

---

M. CHARRON

## Projet de loi n° 194

Loi modifiant la Loi des agents de voyage

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

**1.** L'article 3 de la Loi des agents de voyage (1974, chapitre 53) est modifié par l'addition, à la fin, de l'alinéa suivant:

« La présente loi ne s'applique pas non plus aux voyages de courte durée organisés principalement pour le compte de ses membres par un organisme sans but lucratif. »

**2.** L'article 36 de ladite loi est modifié par l'insertion, après le paragraphe *i*, du paragraphe suivant:

« *j* ) pour définir ce qui constitue un voyage de courte durée au sens de l'article 3. »

**3.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

## Bill No. 194

An Act to amend the Travel Agents Act

HER MAJESTY, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

**1.** Section 3 of the Travel Agents Act (1974, chapter 53) is amended by adding at the end the following paragraph:

"Nor does this act apply to short trips arranged mainly for the benefit of its members by a non-profit organization."

**2.** Section 36 of the said act is amended by inserting after subparagraph *i*, the following subparagraph:

"(*j*) to define what constitutes a short trip within the meaning of section 3."

**3.** This act shall come into force on the day of its sanction.

#### NOTES EXPLICATIVES

*Ce projet de loi a pour objet d'exempter de l'application de la Loi des agents de voyage, l'organisation de voyages de courte durée faite par un organisme sans but lucratif principalement pour le compte de ses membres.*

*La définition de ce qui constitue un voyage de courte durée sera faite, pour plus de flexibilité, par voie de règlement (article 2), ce qui permettra d'exempter les voyages de deux ou trois jours, suivant les circonstances.*

#### EXPLANATORY NOTES

*The object of this bill is to exempt from the application of the Travel Agents Act, short trips arranged by a non-profit organization mainly for the benefit of its members.*

*For greater flexibility, the definition of what constitutes a short trip will be made by way of regulation (section 2). Thus, in certain circumstances, trips lasting two or three days may be exempt.*